



المملكة العربية السعودية
وزارة التعليم

جامعة أم القرى
معهد تعليم اللغة العربية
قسم علم اللغة التطبيقية

توظيف النظرية التوليدية التحويلية في تعليم مقرر النحو لمتلمي اللغة العربية لغة ثانية

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في اللغويات التطبيقية

إعداد الطالب:

كمارا سليمان

إشراف الدكتور:

بدر بن علي بن عبد الله العبد القادر

الأستاذ المشارك في قسم علم اللغة التطبيقي

العام الجامعي: ١٤٤٣ هـ - ٢٠٢١ م

ملخص البحث (عربي):

يدرس هذا البحث مفهوم التحويل والتوليد في النحو التوليدي التحويلي، وأسس هذه النظرية اللغوية، التي يمكن الاستفادة من معطياتها النظرية والتطبيقية في تعليم مقرر النحو العربي لغير الناطقين بالعربية، وذلك من خلال توظيف المنهج الوصفي التحليلي، ويشتمل هذا البحث على إطارين: نظري وتطبيقي.

فالإطار النظري يحاول التعرف على النظرية التوليدية التحويلية، وعلى قواعدها وأسسها ومعطياتها اللغوية، التي يمكن توظيفها في تعليم مقرر النحو العربي للناطقين بغير العربية. أما الإطار التطبيقي فيتمثل في تقديم برنامج تطبيقي نفذه الباحث في دروس نحوية لمتعلمي اللغة العربية لغة ثانية، من خلال توظيف نظرية النحو التوليدي التحويلي. وكان من أبرز نتائجه:

- ١- أن تعليم النحو في ضوء النظرية التحويلية التوليدية يركز على تطوير وتنمية القدرات الذهنية للمتعلمين، وتمكينهم على توليد الجمل والأساليب التي لم يسمعوها من قبل، ثم تفسير هذه الجمل.
 - ٢- أن النحو التوليدي التحويلي يعدّ نحوًا وظيفيًا لأنه يركز على المتعلم، وعلى احتياجاته اللغوية والنحوية، وينمي قدراته الذهنية، ويحدد مستويات تعلم النحو بالتدرج، فهو نحو وظيفي تربوي.
 - ٣- يجب إعداد المعلم لغويًا في اللغة الهدف التي سيقوم بتعليمها، وإعداده علميًا بتزويده بالمعارف اللسانية النظرية والتطبيقية العامة والخاصة، وتربويًا بتزويده بما يحتاجه من معلومات عن طرائق تعليم اللغة بوصفها لغة أجنبية، وتقييم أساليب أداء المتعلمين وإشباع حاجاتهم التعليمية.
- أما أبرز التوصيات فتمثلت في:

١. العناية بتصميم التدريبات التي تختصّ بالنظرية التوليدية التحويلية والتي يمكن أن تساعد في توظيف هذه النظرية لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، مثل: تدريب التوسع والاختصار والإبدال وغير ذلك.

٢. الاهتمام بدراسة الرموز التحويلية التوليدية وشرحها وتفصيلها وذلك لقلة الاعتناء بهذا الجانب في البحوث التي اهتمت بدراسة النظرية.

Abstract:

This research study the understanding of transformation and generation in transformational generative syntax, and the basis of this linguistic theory, that's easy to benefit from it's theoretical datas and it's application in Arabic syntax teaching curriculum for non native speakers, through descriptive analytical method.

The theoretical framework tries to define what's transformational generative syntax, and it's rules and basics and it's linguistic data's, that can be used in the curriculum of Arabic syntax teaching for non- native speakers.

It's application framework comes into light in presenting application program that the researcher applied in syntax lessons for the learners of Arabic language as second language, through theoretical application of transformational generative syntax.

One of his most notable results was:

١- Caring about designing of trainings that

are ment to be a transformational productivity hypothesis that might helps in the usage of this hypothesis for Arabic language teaching for non-native speakers, for example: training of elaboration and summary and substitution etc.

٢- devotion to the study of transformational productivity codes and it's analysis and elaboration, and that's for the reason of little caring for this aspect in the researchs that deal with the study of theory.

٣- it's compulsory to prepare Arabic tutor linguistically in the language that he teaches. And to prepare him knowledgeably with increasment of general and special theoretical and applied linguistics knowledge, and educationally by giving him the informations he needs about the methods of language teaching by describing it as foreign language, and to evaluate the way of learners performance and to fill their educational needs.

The major recommendations lies in:

١- Caring about designing of trainings that are ment to be a transformational productivity hypothesis that might helps in the usage of this hypothesis for Arabic language teaching for non native speakers, for example: training of elaboration and summary and substitution etc.

٢- devotion to the study of transformational productivity codes and it's analysis and elaboration, that's for the reason of little caring for this aspect in the researchs that deal with the study of theory.

فهرس المحتويات

الصفحات	المحتويات
٢٢-١	١- التمهيد
٣٧-٢٣	٢- المبحث الأول: النظرية التوليدية التحويلية.
٤٢-٣٨	٣- المبحث الثاني: القواعد النحوية التطبيقية في النحو التوليدي التحويلي.
٥٣-٤٣	٤- المبحث الثالث: تعليم النحو لمتعلمي اللغة العربية لغة ثانية.
٦١-٥٤	٥- المبحث الرابع: النظرية التوليدية التحويلية وتعليم مقرر النحو لمتعلمي اللغة العربية لغة ثانية.
٦٥-٦٢	٦- منهجية الدراسة وحدودها
٦٧-٦٦	٧- أداة الدراسة
٦٩-٦٨	٨- خطوات إجراء الدراسة
٩٩-٧٠	٩- الدروس التطبيقية لتعليم النحو لمتعلمي اللغة العربية لغة ثانية وفق النظرية التوليدية التحويلية.
١٠٥-١٠٠	١٠- دليل المعلم.
١١٣-١٠٦	١١- عرض نتائج البحث.
١١٤	١٢- التوصيات
١٢٣-١١٥	١٣- قائمة المراجع